Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 50

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 50 Bern, Mittwoch 29. Februar 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, mercredi 29 février 1956 **No 50**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabriques et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 159697–159707.
Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister. – Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. –Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EPED über Einschränkungen im Elektrizitätsverbrauch. – Ordonnance du DFPC concernant des restrictions à l'emploi de l'énergie électrique.
France et Algérie: Libération des importations (rectificatifs).
Waren- und Zahlungsverkehr mit Finnland. – Trafic des marchandises et des paiements avec la Finlande. – Scambi commerciali e servizio dei pagamenti con la Finlandia.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (375²)

Gemeinschuldnerin: Intrust A. G., Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen sowie Handel mit Textilien, Metallen und Chemikalien usw., mit Sitz in Zürich, Schweizergasse 21.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Dezember 1955.
Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 20. März 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Bex* (363)

Faillie: Caves Chamorel S. A., commerce de vins, Le Chêne sur Bex.
Date du prononcé: 13 février 1956.
Première assemblée des créanciers: vendredi 9 mars 1956, à 15 heures, en Maison de Ville (1er étage), à Bex.
Délai pour les productions: jusqu'au 31 mars 1956.
N.B. La débitrice a renoncé au sursis concordataire et s'est déclarée insolvable en justice. Les créanciers qui avaient produit dans le dit sursis sont dispensés d'intervenir à nouveau, à moins d'une modification de créance.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (379)

Faillie: Gerber et Mathey, fabrique de jeux de tir de quilles, Bevaix.
Date du jugement: 13 février 1956.
Liquidation sommaire selon art. 231 L.P.: ordonnance du 22 février 1956.
Délai pour les productions: 20 mars 1956.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (380)

Failli: Ruedin Gustave, boulanger-pâtissier, Grand'Rue 6, Peseux.
Propriétaire de l'immeuble suivant: art. 1424 du cadastre de Peseux.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 février 1956.
Première assemblée des créanciers: jeudi 8 mars 1956, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle des audiences.
Délai pour les productions: 31 mars 1956.
Délai pour l'indication des servitudes: 31 mars 1956.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (364)

Gemeinschuldnerin: Christrahl A. G., per Adr. Heinz Maurer, Donnerbühlweg 41, Bern.
Datum der Eröffnung: 7. Februar 1956.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.
Depositionsfrist: 9. März 1956.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland, Herisau* (381)

Ueber Zünd Ferdinand Josef, geb. 1932, kaufmännischer Angestellter, Boden, Stein (Appenzell A.-Rh.), von Balgach, früher wohnhaft in Balgach, nun bei Steiger, Gewerbestrasse 31, Liebefeld-Bern, ist am 4. Februar 1956 durch Verfügung des Konkursrichteramtes Hinterland in Urnäsch der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 28. Februar 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. März 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (376)

Im Konkurse über Armbruster Hans, Velohandlung, Neuhausen am Rheinfall, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (366)

Faillie: Saval S A, à Sion.
L'état de collocation de la faillite de Saval SA est déposé à l'office précité.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (377)

Débitrice: Succession répudiée de Jeanneret André-Arthur, quand vivait commerçant, à Hauterive.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 29 février 1956, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (365)

Gemeinschuldner: Bachmann Joseph Otto, gewesener Schneidermeister, Spitalgasse 14, Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 20. Februar 1956.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (367)

La liquidation de la faillite de la société en nom collectif

Pasche et Neukomm,

commerce de pneus, près du Lac 29 b, Yverdon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Yverdon, rendue le 22 février 1956.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (378)

Failli: Bruchez René, transports, ci-devant à Monthey.
Date du prononcé de clôture de la faillite: 15 février 1956.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland, Wald* (383)

Konkurseröffnung und Konkurswiderruf

Ueber Staffelbach Aline, in Lutzenberg, wurde unterm 12. November 1955 durch Verfügung des Konkursrichteramtes Vorderland der Konkurs eröffnet, zufolge Befriedigung aller Gläubiger, dieser durch die gleiche Amtsstelle widerrufen.

NB. Die Schuldnerin erklärt, dass die Konkurseröffnung auf einem von ihr verschuldeten Versehen und Gesetzesunkenntnis beruhe.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. d. A.* (368)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkursverfahren der Firma Schenk-Knuchel Erika, Baugeschäft in Herzogenbuchsee, gelangt Dienstag, den 3. April 1956, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft zum Bad daselbst an eine einmalige öffentliche Steigerung:

Herzogenbuchsee-Grundbuchblatt Nr. 1467: Hausplatz und Umschwung, auf dem Heimenhausenfeld, Plan Blatt 3 = 5,80 Aren.

Darauf steht: Magazingebäude an der Grabenstrasse, unter Nr. 19 A für Fr. 30 800 brandversichert.

Amtlicher Wert: Fr. 24 800.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 33 000.

Das Lastenverzeichnis sowie die Steigerungsbedingungen liegen vom 22. bis 31. März 1956 beim unterzeichneten Amte zur Einsichtnahme auf. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schatzung.

Wangen a. d. Aare, den 25. Februar 1956.

Konkursamt Wangen a. d. Aare: A. Frey.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Gottlieben* (374)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Für Rechnung der Konkursmasse Gnädinger-Scheuch Paul, Küchenchef zur «Krone», Gottlieben, werden Dienstag, den 6. März 1956, in der «Krone», Gottlieben, konkursrechtlich versteigert:

Liegenschaften, vormittags 10 Uhr, nämlich:

Im Gemeindebann Gottlieben, Kat. Nr. 25, 3,46 Aren Gebäudegrundfläche.

Hof und Platz am Rhein, Wohn- und Gasthaus zur «Krone», unter Nr. 55 für Fr. 162 000 assekuriert, Kat. Nr. 29, 1,83 Aren Gebäudegrundfläche. Hof und Platz an der Kronengasse mit Scheune unter Nr. 56 für Fr. 12 000 assekuriert, Kat. Nr. 14, 1,64 Aren Gartenwirtschaft am Rhein. Zugehör im Anschlage von Fr. 17 500 laut Verzeichnis. Amtliche Schatzung Fr. 165 000 inkl. Zugehör.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 4000 zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. Februar bis 1. März 1956 beim Betreibungsamt Gottlieben in Tägerwilen zur Einsicht auf.

Das Gantobjekt besitzt guteingerichtete Küche mit Restaurant, im 1. Stock sehr schöner Speisesaal für ca. 50 Personen, 7 Fremdenzimmer, schöne Gartenwirtschaft direkt am Rhein und liegt im bekannten und verkehrsreichen Gottlieben.

Tägerwilen, den 24. Januar 1956.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:
Betreibungsamt Gottlieben.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundiastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 7* (369²)

Schuldnerin: Appartementhaus Züriberg AG., Zürichbergstrasse 14, in Zürich 7.
Pfandeigentümerin: dieselbe.
Steigerungstag: Freitag, den 13. April 1956, 15 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant «Hottingerplatz», Wilfriedstrasse 19, in Zürich 7.
Eingabefrist: bis 20. März 1956.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 31. März bis 9. April 1956.

Grundpfand: laut Grundbuchblatt 958, Plan 5, Kat.-Nr. 167.

Im Stadtquartier Hottingen-Zürich 7 gelegen:

1. Ein Appartementhaus, unter Assek.-Nr. 1260, für Fr. 420 000 assekuriert. Schätzung 1952, mit
fünf Aren 79,9 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Garten an der Zürichbergstrasse 14, in Zürich 7.
2. Zugehör im Sinne von Art. 644 und 805 des ZGB: Zimmer-Einrichtungen.
Betreibungsamtliche Schatzung von Ziffer Nr. 1 Fr. 400 000.–
und von Ziffer Nr. 2 Fr. 15 184.–

Grenzen, Dienstbarkeiten, An- und Vormerkungen laut Grundbuch.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im IV. Rang.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme Fr. 25 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 7, den 29. Februar 1956. Betreibungsamt Zürich 7:
H. Ammann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (370)

Debitrice: Ditta Neumann Werner, fabbricazione vestiti da uomo, corso Elvezia 30, Lugano.
Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Città: 21 febbraio 1956.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario del concordato: avv. Orlando Taschetta, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: giovedì 17 maggio 1956, ore 15, nella sala delle udienze, N° 1, della pretura di Lugano-Città, Lugano.
Esame degli atti: presso lo studio del commissario (studio Bossi-Taschetta, palazzo La Fenice), Lugano, nei 10 giorni che precedono l'adunanza dei creditori.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (371)

Débiteur: Pohl Fritz, fournitures pour autos, rue Neuve 4, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: 9 février 1956.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
Délai pour les productions: 20 mars 1956.
Assemblée des créanciers: jeudi 3 mai 1956, à 15 heures, au Palais de Montbenon, rez-de-chaussée (entrée Est), Lausanne.
Examen des pièces: dès le 21 avril 1956, au bureau du commissaire, office des faillites Ile Saint-Pierre, 3e étage, à Lausanne.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 308, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Aarberg* (382)

Schuldner: Brägger Heinrich, gewesener Wirt des Gasthofes zur «Krone», in Aarberg, nun in Lichtensteig.
Datum der Bestätigung: 17. Februar 1956.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Aarberg, den 28. Februar 1956. Der Nachlassrichter: Zingg.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316ª bis 316ᵗ) (L.P. 316ª à 316ᵗ)

Concordato con abbandono attività

(L. F. E. e F. 316ª a 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (372)

Zwischenbericht gemäss Art. 316 r SchKG

Im Liquidationsverfahren der

Primateria Société Anonyme pour le Commerce Extérieur, in Nachlassliquidation,

Zürich (Liquidator: Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1), liegt der 1. Zwischenbericht des Liquidators, per 31. Dezember 1955, mit dem Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen bei der unterzeichneten Nachlassbehörde den Beteiligten während 10 Tagen von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgebäudes, Badenerstrasse 90, Zürich 4, zur Einsicht auf.

Zürich, den 23. Februar 1956. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (384)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Den Gläubigern des Wyss Otto, Schneidermeister, in Balsthal, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag (mit Vermögensabtretung) stattfindet: Dienstag, den 6. März 1956, vormittags 10.45 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amthaus 2. Stock. Allfällige Einwendungen können in der Verhandlung angebracht werden.

Balsthal, 28. Februar 1956. Der Gerichtspräsident von Balstbal: W. Wyss.

Ct. Ticino *Pretura di Leventina, Faido* (373)

Deliberazione circa omologazione di concordato per abbandono di attivo

L'istanza di omologazione del concordato per abandono di attivo proposto da Gianella Rinaldo, in Dalpe, ed accettato dalla maggioranza qualificata dei creditori, sarà esaminata all'udienza di lunedi 5 marzo 1956, alle ore 14.15.

I creditori che non hanno aderito al concordato possono intervenire a detta udienza per far valere le eventuali loro ragioni di opposizione.

Faido, 24 febbraio 1956. Il pretore di Leventina: Dr G. Cattaneo.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

25. Februar 1956. Schlosserei usw.

Rud. Itschner & Co., in Küsnacht. Unter dieser Firma sind Rudolf Itschner, von Zürich, in Zürich 10, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Arnold Itschner, von und in Zürich, als Kommanditär mit Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1956 ihren Anfang nehmen wird. Mechanische Schlosserei; Eisen- und Metallbau. Kusenstrasse 8, in Goldbach.

25. Februar 1956. Waren aller Art.

Rinderknecht & Co., A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3370), Handel in allen Formen im In- und Ausland usw. Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 22, in Zürich 2.

25. Februar 1956. Glaswaren, Kunststoffartikel.

Josef Horvath, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1949, Seite 3054). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Vertretungen für Handel mit sowie Import und Export von Glaswaren und Kunststoffartikeln aller Art. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Anna Horvath, geb. Heeb, Ruth Horvath, Benno Horvath und Urs Horvath, alle von und in Zürich.

25. Februar 1956. Holz, Furniere, Sperrholz.

E. Bollinger, in Dietlikon. Inhaber dieser Firma ist Eugen Bollinger, von Wiesendangen, in Dietlikon. Handel mit Holz, Furnieren und Sperrholz. Eichelwiesen.

25. Februar 1956. Waren aller Art usw.

Sovalco Patentverwertungs- und Handels A.G. in Liq. (Sovalco S.A. pour la valorisation de brevets et le commerce en liq.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 28. Juni 1954, Seite 1673), Fabrikation von Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

25. Februar 1956. Damenkleider.

Frau M. B. Näf, in Uster (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 690), Handel mit Damenkleidern. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Horw (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1956, Seite 487) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

25. Februar 1956.

Kunstharz-Schutzhüllen, M. Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1954, Seite 405). Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 16. Januar 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 25. Januar 1956 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgebört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. Februar 1956.

Hans Meier, Werkzeuge, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1955, Seite 1714). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster am 10. Januar 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 18. Januar 1956 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

14. Februar 1956. Elektrische Anlagen.

Karl Jost & Co., mit Hauptsitz in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Zweigniederlassung in Bern, elektrische Anlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 442). Diese Firma wird infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters in Anwendung der Vorschriften von Art. 68, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

27. Februar 1956. Käse usw.

Zingg & Co., in Bern, Fabrikation von und Handel mit Käse und andern Lebensmitteln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1947, Seite 1302). Als weitere Kommanditäre mit Barkommanditen von je Franken 50 000 sind auf den 1. Januar 1956 in die Gesellschaft eingetreten: Luz Kübler, von Winterthur, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Walter Gerber, von Oberlangenegg, in Bern. Sie zeichnen als Kollektivprokuristen zu zweien.

27. Februar 1956.

Genossenschaftliche Zentralbank (Banque Centrale Coopérative) (Banca Centrale Cooperativa), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1952, Seite 2494), Genossenschaft mit Hauptsitz in Basel. Zum stellvertretenden Direktor mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde Dr. Albert Schnurrenberger, von Männedorf, in Basel, ernannt.

27. Februar 1956.

Gesellschaft für elektronische Röhren COMET Bern (Compagnie des tubes électroniques COMET Berne) (Company for electronic tubes COMET Berne) (Compañia de tubos electronicos COMET Berna), in Bern (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1955, Seite 1424). Prokura wurde erteilt an Henry Helfer, von Freiburg, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Er zeichnet zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates oder dem Direktor.

27. Februar 1956.

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, in Bern (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1956, Seite 161), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Es sind ernannt worden: Subdirektor Arnold Maurer zum stellvertretenden Direktor sowie Albert Zollinger und Dr. Bernhard R. Garbade, von Luzern, in Zürich, zu Subdirektoren, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschriften der Subdirektoren Hans Georg Reinhardt und Dr. Hans Gugolz sind erloschen.

27. Februar 1956. Liegenschaften usw.

Halibag A.G., in Bern, An- und Verkauf sowie Umbau von Liegenschaften und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1955, Seite 3082). Neues Geschäftsdomizil: Laupenstrasse 20 (beim Verwaltungsratspräsidenten Georg R. Gerber).

27. Februar 1956.

Verlags A.G. «Das goldene Buch der Kochkunst» Cercle des Chefs de Cuisine Berne, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Februar 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herausgabe des Goldenen Buches der Kochkunst und dessen Verkauf im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre schriftlich. Dem aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Niklaus Schwaller, von Deitingen (Solothurn), als Präsident; Fritz Krumm, von Ausserbirrmoos, als Vizepräsident; Werner Wymann, von Sumiswald, als Delegierter und Geschäftsführer; Paul Moser, von Herzogenbuchsee, Mitglied, und Fritz Stauffer, von Sigriswil, Mitglied, alle in Bern. Präsident, Vizepräsident sowie der Delegierte und Geschäftsführer zeichnen einzeln. Geschäftslokal: Kramgasse 69 (beim Geschäftsführer).

27. Februar 1956.

Immobiliengesellschaft Sulgenmay A.G., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. November 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Terrain und Liegenschaften, die Verwaltung sowie die Erstellung von Liegenschaften. Zur Erreichung des Gesellschaftszweckes kann sich die Gesellschaft an andern Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Franken 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. November 1955 die Parzelle Grundbuchblatt Nr. 1029, Kreis III von Bern zum Kaufpreis von Fr. 370 000. An Schulden werden übernommen Fr. 290 000. Für Fr. 20 000 der Kaufpreisrestanz von Fr. 80 000 werden den Aktionären 50 zu 40 % liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Für die restlichen Fr. 60 000 der Kaufpreisrestanz wird ein Schuldbrief erstellt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig an: Bruno Reinli, von Aarburg (Aargau), in Muri bei Bern. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Hirschengraben 8 (bei Notar W. Müller).

Bureau Biel

24. Februar 1956. Baugeschäft.

Johann Jossi, in Biel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1925, Seite 267). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. Februar 1956. Coiffeursalon.

Willemin & Villa, in Biel. Charles-Marie Paul Willemin, von Muriaux, und José Louis Villa, italienischer Staatsangehöriger, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1956 beginnt. Betrieb eines Coiffeursalons. Florastrasse 16, City-Center.

Bureau Burgdorf

25. Februar 1956. Sägerei, Holzhandel.

Fritz Wiedmer, in Burgdorf, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1945). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. Februar 1956. Restaurant.

Johann Egli, in Bäriswil, Betrieb eines Restaurants (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1930). Die Firma wird wegen Verpachtung des Geschäftes gelöscht.

25. Februar 1956. Traktoren, landwirtschaftliche Maschinen usw.

Ernst Straub jun., in Koppigen, Handel mit Traktoren, Anhängern und landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1947). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht.

25. Februar 1956. Käse.

Lanz & Co., in Wynigen, Käsehandlung und Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1950, Seite 413). Die Prokura des Friedrich Kehrli-Lanz ist erloschen.

Bureau de Courtelary

27 février 1956. Epicerie, mercerie.

Mme B. Ferrier-Ruggeri, à Cormoret. Le chef de la maison est Bianca Ferrier, née Ruggeri, des Verrières, à Cormoret, dûment autorisée de Henri Ferrier. Epicerie et mercerie.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

24. Februar 1956. Restaurant.

Frau Martha Beck-Hofstetter, Wasserwendi, Gemeinde Schattenhalb, Betrieb eines alkoholfreien Restaurants (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1954, Seite 3119). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Februar 1956.

Brunnengemeinde Unterheid, in Meiringen, Genossenschaft, Erstellung einer Wasserversorgung mit Hydrantenanlage (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1949, Seite 2758). Die Unterschriften von Hans Abplanalp, Otto Neiger und Walter Otth sind erloschen. Präsident ist jetzt Alfred Anderegg, von Meiringen, in Meiringen-Unterheid; Vizepräsident: Albin Mätzener, von Meiringen, in Meiringen-Unterheid, und Sekretär: Mathäus Müller, von Boltigen, in Meiringen-Unterheid. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. Februar 1956. Automobile usw.

Alfr. Ramseyer, in Oberdiessbach. Inhaber der Firma ist Alfred Ramseyer, von Schlosswil, in Oberdiessbach. Autoabbruch, Handel mit Occasionsautomobilen, Autobestandteilen und Werkzeugen.

Bureau Trachselwald

25. Februar 1956. Mechanische Werkstätte, landwirtschaftliche Maschinen.

Fritz Flückiger, in Ramsei, Gemeinde Lützelflüh, mechanische Werkstätte und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen aller Art (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2306). Die Firma wird wegen Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

8. Februar 1956. Gärtnereibedarfsartikel, Bautenschutzartikel.

Dübi & Co., in Herzogenbuchsee. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1956 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jean Dübi-Morand, von Lenk i. S., in Herzogenbuchsee. Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 5000 ist Johann Dübi sen., von Lenk i. S., in Herzogenbuchsee. Import von und Handel mit Gärtnereibedarfs- und Bautenschutzartikeln.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Februar 1956. Lebensmittel, Wein, Restaurants.

Clair AG., Zweigniederlassung in Luzern, Lebensmittel, Wein, Restaurants (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1954, Seite 1413), mit Hauptsitz in Zürich. Mit Beschlüssen vom 21. November 1955 und 25. Januar 1956 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Firma lautet: **Mövenpick AG Zürich.** Direktor Ulrich Prager wohnt in Zürich.

23. Februar 1956.

Club de Jazz Lucerne, in Luzern (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1955, Seite 3276). An der Generalversammlung vom 31. Januar 1956 hat dieser Verein eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die Firma lautet nun **Music Club Lucerne.** Der Verein bezweckt die Pflege und Förderung guter Musik. Die Unterschriften von Theodor Scheidegger und Karl Heinz **Rachfahl** sind erloschen. Präsident und Aktuar ist Louis van der Haegen (bisher Präsident); Vizepräsident: Walter Emmenegger, von Flühli (Luzern), in Luzern; Kassier und Archivar: Franz Bill (bisher Vizepräsident-Kassier), und Beisitzer: Hugo Weibel (bisher). Der Präsident führt wie bisher Einzelunterschrift; die übrigen Vorstandsmitglieder zeichnen zu zweien.

23. Februar 1956. Elektromechanische Werkstätte usw.

Th. Frey, in Luzern, Telegraphenwerkstätte, Automobilbeleuchtungen (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1949, Seite 2268). Jetzige Geschäftsnatur: Elektromechanische Werkstätte, Automobilbeleuchtungen.

Schwyz — Schwytz — Svitto

25. Februar 1956. Restaurant.

Clemens Schmid, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Restaurant (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1938, Seite 1793). Die Firma ist wegen Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Schmid & Hackl», in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl.

25. Februar 1956. Restaurant.

Schmid & Hackl, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Clemens Schmid und Carl Hackl, beide von Ingenbohl, in Brunnen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1956 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Clemens Schmid», in Brunnen. Betrieb eines Restaurants.

25. Februar 1956. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.

A. Grünhut & Co., bisher in Zürich, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 137). Die Firma hat den Sitz nach Wollerau verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Grünhut, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich. Kommanditär mit Fr. 2000 ist Dr. Friedrich Gelles, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, dem Einzelunterschrift erteilt ist. Handel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln sowie Import und Export von Waren aller Art, Herstellung und Vertrieb von Dreiradautomobilen. Verenahof.

25. Februar 1956. Buchdruckerei usw.

E. & M. Kälin, in Siebnen, Gemeinde Wangen, Buchdruckerei, Buchbinderei, Druck und Verlag des «Bote der March und Höfe», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1933, Seite 586). Die Gesellschaft hat sich am 24. Februar 1956 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöscht.

25. Februar 1956. Schreinerei.

Gebr. B. & L. Bamert, in Tuggen. Benjamin Bamert und Laurenz Bamert, beide von und in Tuggen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1950 begonnen hat. Bau- und Möbelschreinerei.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

27. Februar 1956. Sägerei usw.

H. Durrer, in St. Niklausen, Gemeinde Kerns. Inhaber der Firma ist Hermann Durrer, von und in Kerns. Sägerei und Holzhandel.

Glarus — Glaris — Glarona

24. Februar 1956. Beteiligung.

Tremar A.G. (Tremar S.A.) (Tremar Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Februar 1956 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen auf dem Gebiete des Handels, der Industrie und der Finanz. Sie ist befugt, Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien A zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien B zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Namenaktionäre sowie an die Inhaberaktionäre, deren Adressen der Gesellschaft bekannt sind, können auch durch Brief erfolgen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung der Aktionäre, ein Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Rudolf Stüssi, von Glarus und Riedern, in Glarus. Domizil der Gesellschaft: bei Dr. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse 30.

24. Februar 1956. Bauunternehmung.

Theodor Homberger A.-G., in Glarus, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2688). Theodor Homberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Februar 1956 wurde die Verwaltung wie folgt bestellt: Johann Heinrich Marti, von Engi, in Glarus, Präsident, und Maria Barbara Homberger, von Wetzikon, in Glarus, Mitglied des Verwaltungsrates. Johann Heinrich Marti führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25 février 1956. Articles céramiques, en bois, etc.

Maison Voeffray-Nicolet, à Broc. Le chef de la raison est Georges Vœffray, allié Nicolet, de Vernayaz (Valais), à Broc-Village. Commerce d'articles céramiques, en bois et souvenirs, en gros. Au village.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

Complément.

Société immobilière coopérative Les Esserpis, à Estavayer-le-Lac (FOSC. du 27 février 1956, N° 48, page 531), la société est engagée par la signature collective à deux du président et du viee-président.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

25. Februar 1956.

Kleider & Uniformen A.-G., in Olten (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 331). Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung und die kantonale Wehrsteuerverwaltung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

25. Februar 1956.

Eisen und Röhren A.-G. (Fers et Tubes S. A.), in Olten (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1919, Seite 1772). Die Prokura des Gottfried Hänni ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. Februar 1956. Kontrolluhren usw.

Magneta A.G., in Basel, Handel mit Arbeiterkontrolluhren usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1955, Seite 3010). In der Generalversammlung vom 7. Februar 1956 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 680 herabgesetzt auf Fr. 34 000 und gleichzeitig durch Heraufsetzung des Nennwertes jeder Aktie um Fr. 320 wieder erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 20 000 durch Verrechnung liberiert.

25. Februar 1956. Diät-Schule usw.

Institut Hedy Bircher-Rey, in Basel, Diät-Schule usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 105). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Castagnola verlegt (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1956, Seite 505) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

25. Februar 1956. Holzteer, Maschinen usw.

W. Dahn, Export & Importaffär, Stockholm, Zweigniederlassung Basel, in Basel. Unter dieser Firma hat die am 27. August 1938 in Stockholm eingetragene Einzelfirma W. Dahn, Export & Importaffär, in Basel, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Wulf Waldemar Dahn, schwedischen Staatsangehörigen, in Stockholm, und den Prokuristen Adolf Niggli-Steiner, von Wolfwil, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Handel mit Holzteer und Maschinen; Handelsvertretungen. Freie Strasse 84 (bei A. Niggli).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. Februar 1956.

Bau- und Wohngenossenschaft «Goldberg» Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1955, Seite 2595). Aus dem Vorstand ist Eugen Wäckerlin-Bieri, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Otto Bachmann, von Freienstein (Zürich), in Neuhausen am Rheinfall. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem korrespondierenden Aktuar. Neues Geschäftslokal: Bohnenbergstrasse 26 (beim Präsidenten).

24. Februar 1956. Café-Konditorei, Bäckerei.

J. Surber-Payr, in Neuhausen am Rheinfall, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2872). Die Firma ändert ihre Geschäftsnatur ab in: Café-Konditorei und Bäckerei.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

24. Februar 1956. Eisenwaren, Kohlen.

Firma Niederer-Fenk, in Heiden, Handel mit Eisenwaren und Kohlen (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1941, Seite 907). Diese Firma ist infolge Uebernahme des Geschäftes mit Aktiven und Passiven durch die neue Firma «Niederer-Fenk, Inhaber Ernst U. Niederer-Bischofberger», in Heiden, erloschen.

24. Februar 1956. Haushaltartikel, Werkzeuge usw.

Niederer-Fenk, Inhaber Ernst U. Niederer-Bischofberger, in Heiden. Inhaber dieser Firma, die rückwirkend auf 1. Januar 1956 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Firma Niederer-Fenk», in Heiden, übernimmt, ist Ernst Ulrich Niederer-Bischofberger, von Lutzenberg, in Heiden. Detailverkauf von Haushaltartikeln, Eisenwaren, Werkzeugen, Bau- und Möbelbeschlägen, Gartengeräten, landwirtschaftlichen Artikeln, Wintersportartikeln, Jagd- und Sportwaffen sowie Munition, Kohlen und Heizölen. Werd 739.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. Februar 1956.

Kranken- und Unterstützungskasse der Schuhfabrik Jean Dierauer AG., in Oberuzwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1951, Seite 517). Die Unterschrift von Walter Brunschwiler ist erloschen. Der bisherige Aktuar August Brunner wurde zum Präsidenten ernannt. Neuer Aktuar ist Paul Wirth, von Kirchberg (St. Gallen), in Oberuzwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder Aktuar zu zweien.

24. Februar 1956. Restaurant.

Emil Tschirky, in Rapperswil, Restaurant (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2268). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1956. Café, Konditorei.

Café-Conditorei Battaglia, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Peter Battaglia, von Trans (Graubünden), in Wattwil. Café, Konditorei. Dorfplatz.

24. Februar 1956.

Marie Beglinger, Kolonialwaren, in Grabs. Inhaberin der Firma ist Marie Beglinger, von Mollis, in Grabs. Kolonialwarenhandlung. Oberdorf.

24. Februar 1956. Kolonialwaren usw.
Rudolf Müller-Staub, in Rapperswil, Handel mit Kolonialwaren und Betrieb einer Kaffeerösterei (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1950, Seite 1744). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. Februar 1956. Handreinigungspasta.
Eina GmbH, in St. Gallen, Vertrieb von «Quickee»-Produkten (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1954, Seite 104). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 9. Februar 1956 wurde der Geschäftsführer Ulrich Engler abberufen. Seine Unterschrift ist erloschen. Gleichzeitig hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.

25. Februar 1956.
Verband schweizerischer Darlehenskassen (Union Suisse des Caisses de Crédit Mutuel) (Unione Svizzera delle Casse rurali) (Uniun svizzera de cassas d'imprest), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1956, Seite 15). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hans Enz, von Ganterschwil; Fritz Fehr, von Rheinklingen; Hans Kegel, von St. Gallen; Louis Monthoux, von Bière (Waadt), und Alois Rüegg, von St. Gallenkappel, alle in St. Gallen.

25. Februar 1956.
Käsereigenossenschaft Obersteinach, in Obersteinach, Gemeinde Steinach (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1341). Die Unterschrift von August Holbein ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Aktuar in den Vorstand gewählt Martin Lehner, von Untereggen, in Steinach. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

25. Februar 1956.
F. Finger-Keel, Baugeschäft, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten. Inhaber der Firma ist Fritz Finger-Keel, von Eriz (Bern), in Lüchingen, Gemeinde Altstätten. Hoch- und Tiefbau. Feld.

25. Februar 1956. Milch, Kolonialwaren usw.
Georg Thoma, bisher in Geretschwil, Gemeinde Gossau, Schweinehaltung (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 434). Der Sitz der Firma sowie der Wohnsitz des Firmainhabers wurden nach St. Gallen verlegt. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Milch und Milchprodukten, Kolonialwaren, Weine. Zürcherstrasse 14.

25. Februar 1956.
Steiner Hopfen G.m.b.H., in St. Gallen, Handel mit Hopfen aller Art (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 443). Sam Simon Steiner ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an die neue Gesellschafterin Elinor S. Gimbel, amerikanische Staatsangehörige, in New York, übergegangen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

24. Februar 1956. Viehzucht.
Societad de tratga de biestga Morissen, in Morissen (SHAB, Nr. 251 vom 28. Oktober 1953, Seite 2589). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Februar 1956 die Statuten teilweise revidiert. Die Unterschrift führen jetzt der Präsident und der Aktuar kollektiv. Gion Balzer Blumenthal ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt: Gion Martin Riedi, von Obersaxen, in Morissen. Die Unterschrift des Kassiers Ulrich Caduff ist erloschen.

27. Februar 1956. Lebensmittel, Rauchwaren, Kohlen usw.
Ulrich Vital S.A., Scuol (Ulrich Vital A.-G. Schuls), in Scuol/Schuls, Kolonialwaren, Delikatessen usw. (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1945, Seite 944). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Februar 1956 die Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde abgeändert in **Vital S.A.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Handelsgeschäftes für Lebensmittel, Weine, Spirituosen, Biere, alkoholfreie Getränke, Drogen, Rauchwaren, Landesprodukte, Futtermittel, Kohlen und Heizöle en gros und détail sowie Transporte.

27. Februar 1956. Wein, Mostereiprodukte.
Calonder & Cie., in Chur, Veltlinerweinhandlung und Handel mit Mostereiprodukten (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1947, Seite 1164). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Georg Calonder ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen.

27. Februar 1956. Benzin usw.
Jacques Berger & Cie., Zweigniederlassung Chur, in Chur, Benzin, Petroleum usw. (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1955, Seite 855), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Niederurnen. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung in Chur gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 febbraio 1956. Vini.
Società Anonima Bottino Luigi, a Bellinzona (FUSC. del 13 luglio 1955, N° 161, pagina 1840). Il D^r Giuseppe Pugno, d'Italia, in Bellinzona, è stato nominato direttore. Egli vincolerà la società con la sua firma individuale.

Ufficio di Lugano

27 febbraio 1956.
Società Anonima Mocalgi Holding, a Lugano, partecipazioni (FUSC. del 10 novembre 1955, N° 264, pagina 2861). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 febbraio 1956, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 50 000 fr. 500 000 fr. con l'emissione di 450 azioni da 1000 fr. al portatore, interamente liberate. Gli statuti vennero di conseguenza modificati. Il capitale sociale è ora di 500 000 fr., diviso in 500 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

25 février 1956.
M. Baud, Hôtel Byron, Villeneuve, à Villeneuve (FOSC. du 14 décembre 1954, page 3183). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

25 février 1956. Hôtel, etc.
R. Moret, à Villeneuve, exploitation de l'hôtel-restaurant du Port (FOSC. du 2 avril 1951, page 792). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Exploitation de l'Hôtel-Restaurant «Le Byron».

Bureau d'Orbe

25 février 1956. Boucherie, etc.
Vve Paul Michod, à Vallorbe, boucherie, charcuterie (FOSC. du 31 octobre 1944, N° 256, page 2411). Cette raison individuelle est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

24 février 1956. Tonnellerie, vins, etc.
Henri Mayor, à Vevey, tonnelier-caviste (FOSC. du 8 février 1934, page 357). Le titulaire ajoute à son genre d'affaires le commerce de vins. Adresse actuelle: avenue de Gilamont 50.

25 février 1956. Immeubles.
S. I. Les Rosiers «A» S.A., à La Tour-de-Peilz. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. La société se propose d'acquérir de la société simple formée de Napoleone Caldana, Emile Dirren, Valdo Grisoni, Marcel Paccaud, Georges Pariat, Ernest Pfäuti, Serge Selbach et Sylvestre Pilloud et fils, pour le prix de 23 000 fr., une parcelle de terrain de 999 m², sise à La Tour-de-Peilz, lieu dit «En La Condémine». Le capital social est de 60 000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 24 000 fr. et divisé en 120 actions nominatives de 500 fr. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de: Serge Selbach, de Montreux-Châtelard, à Vevey, président; Ernest Pfäuti, de Guggisberg (Berne) à Vevey, secrétaire-caissier; Marcel Paccaud, de Prévonloup, à Vevey, membre. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs. La société a son domicile légal à La Tour-de-Peilz, avenue des Alpes 10, chez le municipal Edouard Grangier, et son bureau à Vevey, rue du Conseil 14, chez l'architecte Pfäuti.

25 février 1956. Immeubles.
S. I. Les Rosiers «B» S. A., à La Tour-de-Peilz. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles, ainsi que toutes les opérations mobilières et immobilières qui s'y rapportent. La société se propose d'acquérir de la société simple formée de Napoleone Caldana, Emile Dirren, Valdo Grisoni, Marcel Paccaud, Georges Pariat, Ernest Pfäuti, Serge Selbach et Sylvestre Pilloud et fils, pour le prix de 23 000 fr., une parcelle de terrain de 999 m², sise à La Tour-de-Peilz, lieu dit «En La Condémine». Le capital social est de 60 000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 24 000 fr. et divisé en 120 actions nominatives de 500 fr. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement: Serge Selbach, de Montreux-Châtelard, à Vevey, président; Ernest Pfäuti, de Guggisberg (Berne), à Vevey, secrétaire-caissier; Marcel Paccaud, de Prévonloup, à Vevey, membre. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs. La société a son domicile légal à La Tour-de-Peilz, avenue des Alpes 10, chez le municipal Edouard Grangier, et son bureau à Vevey, rue du Conseil 14, chez l'architecte Pfäuti.

Bureau d'Yverdon

Rectification.
Frédéric Pavid, à Yverdon, commerce de comestibles et poissons (FOSC. du 7 février 1956, page 328). La fondée de procuration dont les pouvoirs sont éteints est Gabrielle Pavid.

Genf — Genève — Ginevra

24 février 1956.
«Taxis Abac» Arthur Wehrli, à Genève. Chef de la maison: Emile-Arthur Wehrli, de et à Genève. Entreprise de transport de personnes par auto-taxi. Rue de Berne 57.

24 février 1956. Buvette-restaurant.
«Etablissement Redior» F. Demierre, à Genève, commerce et fabrication de vernis pour meubles et d'articles de nettoyage, etc. (FOSC. du 2 novembre 1955, page 2781). Nouvelle raison: **F. Demierre.** Genre d'affaires actuel: exploitation de la buvette et du restaurant du cercle «Urania-Genève Sports». Rue du Nant 2.

24 février 1956. Petites perforatrices, etc.
«Ventax» Brun frères, à Genève, commerce de produits pour massages et d'articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 13 mai 1955, page 1272). Genre d'affaires: importation et vente de petites perforatrices, ainsi que toutes autres machines et accessoires pour l'industrie en général. Place du Cirque 3.

24 février 1956. Oléagineux, etc.
Oléagine S.A., à Genève, représentation de maisons et sociétés étrangères, en particulier de sociétés soudanaises, pour tout ce qui concerne la surveillance et l'exécution des marchés de marchandises principalement des oléagineux, etc. (FOSC. du 14 octobre 1953, page 2454). Albert Chapuis, membre et secrétaire du conseil d'administration, est décédé. Maurice Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration; il signe collectivement avec Pierre Atteslander, membre et président du conseil d'administration (inscrit). Bureaux: quai de l'Ile 5.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 159697. Date de dépôt: 20 janvier 1956, 10 h.
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft (C. August Egli & Cie. société anonyme), Leimbachstrasse 33, Zürich 2 (Suisse). — Marque de commerce.

Boissons alcooliques y compris vins.

PATRIMOINE

Nr. 159698. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1956, 16 Uhr.
Kurt Riedel-Rohrfelden, Münzgasse 2, **Salzburg** (Oesterreich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Alle Arten von Schmuck, Plastiken, Gebrauchsgegenständen und Gegenständen aus Edelmetall.

Nr. 159699. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1956, 19 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art.

GALA

Nr. 159700. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1956, 21 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art.

Kalttrüeb

Nr. 159701. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1956, 19 Uhr.
Charles Wunderli S.A., Gare M.O.B., **Montreux** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Likörhaltige Schokoladeprodukte und Zuckerwaren.

LIQUORETTES

Nr. 159702. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1956, 7 Uhr.
Filzwerke AG., Niedergösgen (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86999.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1955 an.

Waffel-Filz-Teppichunterlagen, Glattfilz-Teppichunterlagen, Filz-Treppenkantenschoner, rutschsichere Filzunterlagen.

Prosol

Nr. 159703. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 18 Uhr.
Regent-Beleuchtungskörper G. Levy & Cie., Dornacherstrasse 390, **Basel 18** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **87736.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1956 an.

Beleuchtungskörper und andere Artikel für Beleuchtungszwecke, Bedarfsartikel für die Elektrotechnik.

REGENT

Nr. 159704. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1956, 18 Uhr.
The Goodyear Tire & Rubber Company, East Market Strect 1144, **Akron 16** (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pneu-Seitenwände.

Fiesta

Nr. 159705. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1956, 9 Uhr.
E. Aver, Mittlerestrasse 178, **Basel** (Schweiz). — Handelsmarke.

Druckknöpfe, Knöpfe sowie Reissverschlüsse aus Nylon.

NELLY

Nr. 159706. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1956, 19 Uhr.
Jos. Sallmann & Cie., Amriswil (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Jersey-Stoffe.

MIRAMEL

Nr. 159707. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1956, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88354.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Februar 1956 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Parfümerien und kosmetische Mittel.

CARBIVION

Transmission — Uebertragung

Marque N° 128810. — Manufacture genevoise de boîtes de montres Dérobert frères, Genève (Suisse). — Transmission à **Durox S.A.,** rue de St-Jean 82, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 20 février 1956.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 122381. — Georg Landau, Bijouterie en gros, Zürich 7 (Schweiz). — Firma geändert in **Georg Landau** und Sitz verlegt nach **Affoltern am Albis** (Zürich, Schweiz). — Eingetragen den 20. Februar 1956.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 158660. — Amor, Schokoladen-, Confiserie- und Biscuits-Fabriken AG., Bern (Schweiz). — Das Warenverzeichnis dieser Marke wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben: **«Biskuits und Waffeln, Zwieback».** — Eingetragen den 17. Februar 1956.

Marke Nr. 159404. — CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), **Basel** (Schweiz). — Das Warenverzeichnis dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **«Farbstoffe».** — Eingetragen den 20. Februar 1956.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem **1. Januar 1951** eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens **31. März 1956** unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.30 im Lokalrayon, Fr. 1.40 ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (AA. 48[1])

Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués **avant le 1er janvier 1951** seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit, au plus tard le **31 mars 1956,** à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit; l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (1 fr. 30 dans le rayon local, 1 fr. 40 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per i seguenti uffici di esecuzione.

Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati **anteriormente al 1° gennaio 1951** saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto, al più tardi entro il **31 marzo 1956,** all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (1 fr. 40; se nel raggio locale, 1 fr. 30); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:	Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1 (als Registerstellen für beide Städte);
Kanton Luzern:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Obwalden:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Nidwalden:	alle fünf Betreibungsämter;
Kanton Basel-Landschaft:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton St. Gallen:	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Aargau:	sämtliche Betreibungsämter;
Cantone Ticino:	tutti gli Uffici di esecuzione;
Canton de Vaud:	tous les offices de poursuite;
Canton de Neuchâtel:	tous les offices de poursuite.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Auf Grund der Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947 wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs der nachstehenden Firma bewilligt und die Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zu untenstehendem Zeitpunkt verboten: (AA. 49)

Firma:	Geschäftszweig:	Sperrfrist:
Oberli-Iten Luise, Post **Unterägeri**	Schuhwaren	21. Februar 1959

Zug, den 27. Februar 1956. **Finanzdirektion des Kantons Zug.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Post- und Eisenbahndepartementes über Einschränkungen im Elektrizitätsverbrauch

(Vom 27. Februar 1956)

Das Eidgenössische Post- und Eisenbahndepartement, gestützt auf den dringlichen Bundesbeschluss vom 22. Dezember 1955 über die Versorgung des Landes mit elektrischer Energie im Falle von Knappheit, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, verfügt:

I. Raumheizung

Art. 1. Verbot. Der Verbrauch elektrischer Energie für die Raumheizung (einschliesslich Wärmepumpen) ist untersagt. Vorbehalten bleiben die Ausnahmen gemäss Artikel 2.

Art. 2. Ausnahmen. Die elektrische Raumheizung ist bei sparsamstem Gebrauch gestattet bei schweren Erkrankungen, für Kinder unter 2 Jahren, für Personen über 65 Jahren sowie in Räumen, wo keine andere Heizeinrichtung besteht.

II. Warmwasserbereitung

Art. 3. Haushaltungen.

a) Elektrische Warmwasserspeicher bis und mit 300 Liter Inhalt sowie Durchflusserhitzer jeglicher Leistung sind jeweilen am Montagmorgen vor 8 Uhr auszuschalten und dürfen erst am Freitagabend nach 21 Uhr wieder eingeschaltet werden; erstmals hat die Ausschaltung am Mittwoch, den 29. Februar, zu erfolgen. Ausgenommen von der Ausschaltung sind Küchenboiler bis und mit 50 Liter Inhalt, doch ist die Wasserentnahme möglichst zu beschränken.

In Haushaltungen mit Kindern unter 2 Jahren oder Kranken mit ärztlich verordneten Bädern kann auch ein grösserer Warmwasserspeicher von Montag bis Freitag eingeschaltet bleiben, doch darf während dieser Zeit warmes Wasser nur für die Kinder- oder Krankenpflege entnommen werden.

Die elektrischen Kochherde sind möglichst sparsam zu benützen.

b) Elektrische Warmwasserspeicher von mehr als 300 Liter Inhalt: Der Verbrauch elektrischer Energie darf im März 1956 höchstens 60% des Verbrauches im März 1955 betragen; in der ersten Hälfte des Monats März dürfen höchstens 30% bezogen werden. In Mehrfamilienhäusern mit zentralen Warmwasserversorgungsanlagen ist die Hausverwaltung für die Erzielung der Einsparung verantwortlich. Sie verfügt geeignete Massnahmen, die für die angeschlossenen Verbraucher verbindlich sind.

c) Warmwasserversorgungsanlagen, die auch mit festen oder flüssigen Brennstoffen betrieben werden können: Der Verbrauch elektrischer Energie ist untersagt.

Art. 4. Kollektive Haushaltungen (Spitäler, Hotels, Gaststätten, Pensionen usw.), Verwaltungen und Bureaux.

a) Verbraucher mit einem monatlichen Energiebezug für die Warmwasserbereitung bis 500 kWh haben ihre Warmwasserbereitungsanlagen jeweilen am Montagmorgen vor 8 Uhr auszuschalten und dürfen sie erst am Freitagabend nach 21 Uhr wieder einschalten; erstmals hat die Ausschaltung am Mittwoch, den 29. Februar zu erfolgen. Ausgenommen von der Abschaltung sind Küchenboiler bis und mit 50 Liter Inhalt.

b) Verbraucher mit einem monatlichen Energiebezug für die Warmwasserbereitung von mehr 500 kWh: Der Verbrauch elektrischer Energie darf im März 1956 höchstens 70% des Verbrauches im März 1955 betragen; in der ersten Hälfte des Monats März dürfen höchstens 35% bezogen werden.

c) Warmwasserversorgungsanlagen, die auch mit festen oder flüssigen Brennstoffen betrieben werden können: Der Verbrauch elektrischer Energie ist untersagt.

III. Strassen-, Schaufenster- und Reklamebeleuchtung

Art. 5. Strassenbeleuchtung. Die Strassenbeleuchtung ist so weit einzuschränken, als es die Verkehrssicherheit erlaubt.

Art. 6. Schaufenster- und Reklamebeleuchtung. Die elektrische Reklamebeleuchtung ist untersagt. Die Schaufensterbeleuchtung ist spätestens um 19 Uhr auszuschalten und darf am nächsten Tag nicht vor Einbruch der Dunkelheit wieder eingeschaltet werden. Schaukasten bei Kinos und Theatern dürfen bis ¼ Stunde nach Beginn der letzten Vorstellung beleuchtet sein. Kleine Firmenlichtschriften zur Kennzeichnung des Eingangs sind vom Einbruch der Dunkelheit bis zur Schliessung des Lokals zugelassen.

IV. Industrie und Gewerbe

Art. 7. Zulässiger Verbrauch. Industrielle und gewerbliche Betriebe haben, unter Beachtung der Vorschriften über die Raumheizung und die Schaufenster- und Reklamebeleuchtung, den Verbrauch elektrischer Energie im März 1956 auf 80% des Basisverbrauches einzuschränken; vom 1. bis und mit 15. März darf er höchstens 40% betragen.

Als Basisverbrauch gilt der vom Lieferwerk verrechnete Gesamtverbrauch im Verrechnungsmonat März 1955, abzüglich des Verbrauches der Elektrokessel und anderer sogenannter kombinierter Anlagen mit einer Anschlussleistung von 20 und mehr kW, der Wärmepumpen sowie vertraglich einschränkbarer Verwendungszwecke, umgerechnet auf einen Zeitraum von 30 Tagen. Wo die Verrechnung quartalsweise erfolgt, ist in analoger Weise vom Verbrauch des ersten Quartals 1955 auszugehen.

Die Betriebe haben ihren zulässigen Verbrauch selbst zu berechnen.

Für elektrochemische und elektrometallurgische Betriebe bleiben weitergehende Einschränkungen auf Grund von Einzelverfügungen vorbehalten.

Art. 8. Betriebe mit eigener Energieerzeugung. Für Betriebe mit eigener Energieerzeugung und Fremdenergiebezug gilt als Basisverbrauch der Gesamtverbrauch im Verrechnungsmonat März 1955, abzüglich des Verbrauches der Elektrokessel und anderer sogenannter kombinierter Anlagen mit einer Anschlussleistung von 20 und mehr kW, der Wärmepumpen sowie vertraglich einschränkbarer Verwendungszwecke, umgerechnet auf einen Zeitraum von 30 Tagen. Wo die Verrechnung quartalsweise erfolgt, ist in analoger Weise vom Verbrauch des ersten Quartals 1955 auszugehen.

Ist die eigene Energieerzeugung kleiner als der zulässige Verbrauch, so kann die fehlende Energie vom Lieferwerk bezogen werden. Vertragliche Abmachungen über die Inbetriebnahme thermischer Kraftanlagen bleiben vorbehalten.

Diese Bestimmungen finden keine Anwendung auf elektrochemische und elektrometallurgische Betriebe.

Art. 9. Ausnahmen. Von der Einschränkungspflicht sind nur befreit:

Bäckereien und Molkereien,
Kühlanlagen für Nahrungsmittel,
Pumpanlagen für Frischwasserversorgungen, Abwasseranlagen und Entwässerungen,
Ladestationen für Elektromobile,
Hilfsbetriebe von Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerken, von Fernheizungsanlagen sowie von Transportanstalten (ohne die Verwaltungsgebäude, Bureaux und Dienstwohnungen, die den Einschränkungen gemäss Artikel 4 unterliegen). Wo in solchen Fällen thermische Reserve-Krafterzeugungsanlagen bestehen, sind sie mindestens tagsüber in Betrieb zu nehmen.

Art. 10. Nachholen von Arbeitszeit. Betriebe, die dem Bundesgesetz vom 18. Juni 1914/27. Juni 1919 betreffend die Arbeit in den Fabriken (FG) unterstehen und die zur Erzielung von Einsparungen im Verbrauch elektrischer Energie die Arbeitszeit einschränken oder vorübergehend den Betrieb schliessen müssen, können die Ausfallstunden innert höchstens vier Monaten nach Wegfall der Einschränkungen nachholen. Die Nachholstunden gelten nicht als Ueberzeitarbeit im Sinne von Artikel 48 des FG.

Im normalen Tagesbetrieb (Art. 40 FG) sowie bei veränderter Anordnung der Tagesarbeit (Art. 47 FG, Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit und zweischichtiger Tagesbetrieb) darf die tägliche Arbeitszeit zehn Stunden nicht übersehreiten. Weibliche Personen, die ein Hauswesen zu besorgen haben, und Jugendliche dürfen nur mit ihrer Zustimmung über neun Stunden im Tag beschäftigt werden. Bei veränderter Anordnung der Tagesarbeit darf der Arbeitsschluss für Männer über 18 Jahre auf spätestens 24 Uhr, für weibliche Personen über 18 Jahre auf 23 Uhr angesetzt werden.

Im übrigen gelten die Bestimmungen der Fabrikgesetzgebung, insbesondere Artikel 44 des FG und sinngemäss Artikel 148bis, Absatz 2, der zugehörigen Vollzugsverordnung über die Meldepflicht.

Auf Gesuch hin kann das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit weitere Abweichungen von Arbeitszeitvorschriften des FG bewilligen. Die Kantone leiten bei ihnen eingereichte Gesuche an dieses Amt weiter.

V. Kontrolle, Allgemeines und Sanktionen

Art. 11. Kontrolle, Sonderfälle. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, seinen Energiebezug laufend zu kontrollieren. Sobald der für die Zeit vom 1. bis 15. März zulässige Verbrauch erreicht ist, ist der Energiebezug einzustellen und darf nicht vor dem 16. März wieder aufgenommen werden. Ebenso ist der Energiebezug einzustellen, sobald der für die zweite Monatshälfte zulässige Verbrauch erreicht ist.

Die Elektrizitätswerke sind verpflichtet, die Einhaltung dieser Verfügung seitens der Verbraucher durch Vornahme von Kontrollen zu überwachen. Widerrechtlich benutzte Objekte sind zu plombieren. Bei allfälliger Ueberschreitung des zulässigen Verbrauches hat das Lieferwerk sofort die Hauptverbrauchsobjekte bis zum Ausgleich der widerrechtlich bezogenen Energiemenge abzuschalten.

Die Verbraucher sind verpflichtet, den Kontrollorganen des Elektrizitätswerkes die Vornahme von Kontrollen zu ermöglichen.

Zur Regelung von Sonderfällen ist das Eidgenössische Amt für Elektrizitätswirtschaft zuständig. Gesuche von Verbrauchern sind bei den Elektrizitätswerken einzureichen.

Art. 12. Unwirksamkeit von Verträgen. Konzessionsbestimmungen, reglementarische Vorschriften der Werke und vertragliche Vereinbarungen, die mit den Bestimmungen dieser Verfügung im Widerspruch stehen, sind während der Gültigkeitsdauer der Verfügung unwirksam.

Minimalgarantien, Pauschalbeträge oder Staffeltarife sind im Verhältnis von Zeit und Umfang der Einschränkungen herabzusetzen.

Art. 13. Strafrechtliche Sanktionen. Unabhängig von den auf Grund von Artikel 11 verhängten Sanktionen können Widerhandlungen von Verbrauchern oder Elektrizitätswerken gegen diese Verfügung, gemäss Artikel 4 und 5 des dringlichen Bundesbeschlusses über die Versorgung des Landes mit elektrischer Energie im Falle von Knappheit, vom 22. Dezember 1955, mit Busse bis 20 000 Franken bestraft werden. Strafbar ist auch die fahrlässige Begehung.

Die Beurteilung und Verfolgung der Uebertretungen liegt den Kantonen ob.

Art. 14. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 29. Februar 1956 in Kraft. Mit dem Vollzug wird das Eidgenössische Amt für Elektrizitätswirtschaft beauftragt. Es erlässt insbesondere die notwendigen Weisungen an die Elektrizitätswerke.

Bern, den 27. Februar 1956.

Eidgenössisches Post- und Eisenbahndepartement:
Lepori.

ANHANG

Beispiel zu Artikel 7.

Berechnung des Basisverbrauches:
Verrechnungsmonat März: 26. Februar 1955—1. April 1955 = 34 Tage
Verbrauch 6834 kWh

$$\text{Basisverbrauch} \quad \frac{6834 \text{ kWh} \times 30 \text{ Tage}}{34 \text{ Tage}} = 6030 \text{ kWh}$$

Ordonnance

du Département fédéral des postes et des chemins de fer concernant des restrictions à l'emploi de l'énergie électrique

(Du 27 février 1956)

Le Département fédéral des postes et des chemins de fer, vu l'arrêté fédéral concernant l'approvisionnement du pays en énergie électrique pour les cas de pénurie, du 22 décembre 1955, d'entente avec le Département de l'économie publique, arrête:

I. Chauffage des locaux

Article premier. Interdiction. L'emploi d'énergie électrique pour le chauffage des locaux (y compris les pompes à chaleur) est interdit. Sont réservées les dérogations prévues à l'article 2.

Art. 2. Dérogations. Le chauffage à l'électricité est autorisé, lorsqu'il est effectué avec la plus grande économie, pour les personnes gravement malades, pour les enfants de moins de 2 ans et pour les personnes de plus de 65 ans, ainsi que dans les locaux où il n'existe pas d'autres installations de chauffage.

II. Préparation d'eau chaude

Art. 3. Ménages.

a) Chauffe-eau à accumulation d'une capacité ne dépassant pas 300 litres et chauffe-eau instantanés de toutes puissances. Ces installations doivent être déclenchées chaque lundi matin avant 8 heures et ne peuvent être enclenchées à nouveau que le vendredi suivant après 21 heures; pour la première fois, elles devront être déclenchées mercredi le 29 février. Les chauffe-eau de cuisine d'une capacité ne dépassant pas 50 litres peuvent rester en service toute la semaine, mais on restreindra l'utilisation de l'eau chaude.

Dans les ménages qui comprennent des enfants de moins de 2 ans ou des malades devant prendre des bains sur prescription médicale, un chauffe-eau de plus grande capacité peut rester enclenché du lundi au vendredi; cependant, l'eau chaude ne devra être utilisée ces jours-là que pour les enfants et les malades.

Les cuisinières électriques doivent être utilisées aussi économiquement que possible.

b) Chauffe-eau à accumulation d'une capacité supérieure à 300 litres. La consommation d'énergie électrique du mois de mars 1956 peut s'élever au plus à 60 pour cent de celle du mois de mars 1955, la consommation de la première quinzaine de mars sera au plus de 30 pour cent. Dans les immeubles locatifs équipés d'une installation centrale de distribution d'eau chaude, le gérant de l'immeuble répond de l'économie à faire et prend les mesures nécessaires à cet effet; les consommateurs d'eau chaude sont tenus de s'y conformer.

c) Installations de préparation d'eau chaude qui peuvent aussi fonctionner au moyen de combustibles liquides ou solides. L'emploi d'énergie électrique pour ces installations est interdit.

Art. 4. Ménages collectifs (hôpitaux, établissements hospitaliers similaires, hôtels, restaurants, pensions, etc.), administrations, bureaux.

a) Consommateurs n'employant pas plus de 500 kWh par mois pour la préparation d'eau chaude. Les installations de préparation d'eau chaude doivent être déclenchées chaque lundi matin avant 8 heures et ne peuvent être enclenchées à nouveau que le vendredi suivant après 21 heures; pour la première fois, elles devront être déclenchées mercredi le 29 février. Les chauffe-eau de cuisine d'une capacité ne dépassant pas 50 litres peuvent rester en service toute la semaine.

b) Consommateurs employant plus de 500 kWh par mois pour la préparation d'eau chaude. La consommation d'énergie électrique du mois de mars 1956 peut s'élever au plus à 70 pour cent de la consommation du mois de mars 1955; la consommation de la première quinzaine de mars sera au plus de 35 pour cent.

c) Installations de préparation d'eau chaude qui peuvent aussi fonctionner au moyen de combustibles liquides ou solides. L'emploi d'énergie électrique pour ces installations est interdit.

III. Eclairage public, éclairage des vitrines et réclames lumineuses

Art. 5. Eclairage public. L'éclairage public sera réduit dans la mesure où la sécurité du trafic le permet.

Art. 6. Eclairage des vitrines et réclames lumineuses. Toute réclame lumineuse est interdite. L'éclairage des vitrines sera interrompu au plus tard à 19 heures et ne pourra pas être repris avant la tombée de la nuit le jour suivant.

Les vitrines publicitaires des cinémas et théâtres pourront rester éclairées un quart d'heure au plus après le début de la dernière représentation.

Les petites inscriptions lumineuses servant à indiquer l'entrée d'un établissement peuvent rester allumées de la tombée de la nuit à la fermeture de l'établissement.

IV. Industrie et artisanat

Art. 7. Consommation admissible. Les exploitations industrielles et artisanales, tout en observant les prescriptions relatives au chauffage des locaux, à l'éclairage des vitrines et aux enseignes lumineuses, doivent réduire leur consommation d'énergie électrique en mars 1956 à 80 pour cent de la consommation de base; la consommation de la première quinzaine de mars sera au plus de 40 pour cent.

Est réputée consommation de base la consommation totale portée en compte par le fournisseur d'énergie pour le mois de mars 1955, déduction faite de la consommation des chaudières électriques et d'autres installations dites «combinées» d'une puissance installée de 20 kW ou plus, de la consommation des pompes à chaleur et des fournitures pouvant être restreintes par convention. Le tout doit être rapporté à un espace de 30 jours. Si le compte s'établit par trimestre, on se fondera par analogie sur la consommation du premier trimestre 1955.

Les exploitations doivent établir elles-mêmes leur consommation admissible.

Pour les exploitations électrochimiques et électrométallurgiques, des dispositions spéciales de portée plus étendue sont réservées.

Art. 8. Exploitations qui couvrent leurs besoins d'énergie par leur propre production. Pour les exploitations couvrant leurs besoins d'énergie par leur propre production et par des achats, la consommation de base est la consommation totale du mois de mars 1955, déduction faite de la consommation des chaudières électriques et d'autres installations dites «combinées» d'une puissance installée de 20 kW ou plus, de la consommation des pompes à chaleur et des fournitures pouvant être restreintes par convention, le tout rapporté à un espace de 30 jours. Lorsque ce décompte s'établit par trimestre, on se fondera par analogie sur la consommation du premier trimestre 1955.

Si la production de ces exploitations n'atteint pas la quantité d'énergie à laquelle elles ont droit, elles peuvent se faire livrer le complément par leur fournisseur d'énergie. Les arrangements contractuels concernant la mise en marche d'installations thermiques de production sont réservés.

Ces dispositions ne s'appliquent pas aux exploitations électrochimiques et électrométallurgiques.

Art. 9. Dérogations. Sont seulement libérés des présentes restrictions:

les boulangeries et laiteries;

les installations frigorifiques pour la conservation des produits alimentaires;

les installations de pompage d'eau potable, d'eau polluée et d'eau provenant de travaux d'asséchement;

les postes de charge d'électromobiles;

les services auxiliaires d'entreprises d'électricité, d'usines à gaz, de services de distribution d'eau potable, d'installations de chauffage à distance et d'entreprises de transport (sans les bâtiments administratifs, bureaux et logements de service, qui sont soumis aux restrictions de l'art. 4). Lorsque les exploitations visées par le présent article possèdent des installations de production thermiques, elles sont tenues de les mettre en service au moins pendant la journée.

Art. 10. Compensation des temps de travail. Les entreprises qui sont soumises à la loi du 18 juin 1914/27 juin 1919 sur le travail dans les fabriques (appelée ci-après «la loi») et qui réduisent la durée du travail ou suspendent leur exploitation pour économiser de l'énergie électrique pourront compenser le temps perdu dans les quatre mois à dater de la suppression des restrictions. Le travail de compensation ne sera pas considéré comme travail supplémentaire selon l'article 48 de la loi.

Sous le régime ordinaire diurne (art. 40 de la loi) et en cas de modification de la journée de travail (art. 47 de la loi, déplacement des limites du travail de jour et travail de jour à deux équipes), l'horaire quotidien n'excédera pas dix heures. Les ouvrières chargées des soins d'un ménage et les jeunes gens ne pourront être employés plus de neuf heures par jour que s'ils y consentent. En cas de déplacement des limites du travail de jour, le travail cessera à 24 heures au plus tard pour les hommes (ouvriers d'au moins dix-huit ans), et à 23 heures au plus tard pour les femmes (ouvrières d'au moins dix-huit ans).

Sont applicables, au surplus, les dispositions légales relatives à la communication obligatoire des horaires, notamment l'article 44 de la loi et, par analogie, l'article 148bis, 2e alinéa, de son ordonnance d'exécution.

L'office de l'industrie, des arts et métiers et du travail pourra autoriser, sur requête, d'autres dérogations aux prescriptions régissant la durée du travail dans les fabriques. Les cantons transmettront à cet office les requêtes qu'ils recevront.

V. Contrôle, dispositions générales et sanctions

Art. 11. Contrôle, cas spéciaux. Chaque consommateur est tenu de contrôler sa consommation de façon permanente. Dès que la quotité admissible pour la période du 1er au 15 mars aura été atteinte, la consommation devra être suspendue et ne pourra reprendre que le 16 mars. La consommation devra de même être suspendue lorsque la quotité admissible de la deuxième quinzaine aura été atteinte.

Les entreprises d'électricité sont tenues de surveiller l'application par les consommateurs de la présente ordonnance en effectuant des contrôles.

Les appareils indûment utilisés devront être plombés. En cas de dépassement de la consommation admissible, le fournisseur devra déclencher immédiatement les principaux appareils consommateurs jusqu'à compensation de l'énergie consommée indûment.

Les consommateurs doivent faciliter aux agents du fournisseur d'énergie les opérations de contrôle.

L'office fédéral de l'économie électrique est compétent pour régler les cas spéciaux. Les requêtes des consommateurs doivent être adressées aux entreprises électriques.

Art. 12. Suspension des effets des contrats. Les prescriptions des contrats de concession, des règlements des entreprises électriques et les clauses contractuelles qui seraient en contradiction avec les prescriptions de la présente ordonnance sont sans effet pendant sa durée de validité.

Les garanties minimums, les taxes à forfait et les tarifs différentiels doivent être réduits en proportion de la durée et de l'étendue des restrictions.

Art. 13. Sanctions pénales. Indépendamment des sanctions prévues à l'article 11, les consommateurs ou les entreprises d'électricité qui contreviendraient à la présente ordonnance seront passibles, en vertu de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1955 concernant l'approvisionnement du pays en énergie électrique pour les cas de pénurie, de l'amende jusqu'à 20 000 francs. La négligence est également punissable.

La poursuite et le jugement des contraventions incombent aux cantons.

Art. 14. Entrée en vigueur. La présente ordonnance entre en vigueur le 29 février 1956. L'office fédéral de l'économie électrique est chargé de son exécution. Il édicte en particulier les instructions à l'adresse des entreprises électriques.

Berne, le 27 février 1956.

Département fédéral des postes et des chemins de fer:
Lepori.

ANNEXE

Exemple ad art. 7

Calcul de la consommation de base:

Mois de référence: 26 février 1955 - 1er avril 1955 = 34 jours

Consommation 6834 kWh

$$\text{Consommation de base: } \frac{6834 \times 30 \text{ jours}}{34 \text{ jours}} = 6030 \text{ kWh}$$

France et Algérie – Libération des importations

Le «Journal Officiel de la République française» du 8 février 1956 a publié divers rectificatifs à la liste récapitulative [1]), mise à jour au 3 janvier 1956, des produits originaires et en provenance des pays de l'OECE ou de leurs territoires d'Outre-mer et qui sont libérés du contingentement à l'importation en France et en Algérie. A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après, en extrait, un relevé des rectificatifs dont il s'agit:

I. Adjonctions

N°s du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 19-02	Préparations pour l'alimentation des enfants, etc: – Ex A Sans cacao: – – (sous-position a) Poudres sucrées ou non, pour la fabrication des crèmes, «puddings», entremets, desserts, etc. C. I.	—
ex 64-01	Chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc ou en matière plastique artificielle: – Ex A Couvre-chaussures à semelles extérieures et dessus en matière plastique artificielle, Lic	—
	– Ex B (sous-positions ex a à e) Autres à semelles extérieures et dessus en matière plastique artificielle, Lic	—
ex 64-02	Chaussures à semelles extérieures en cuir naturel ou en succédanés du cuir; chaussures (autres que celles du N° 64-01) à semelles extérieures en caoutchouc ou en matière plastique artificielle – Ex D. A dessus en autres matières: – – Chaussures ne dépassant pas la cheville: – – – Pantoufles: – – – – (sous-position ex a) A semelles extérieures en cuir naturel ou en succédanés du cuir, Lic	7
ex 74-06	Poudres et paillettes de cuivre: – B Autres (que pour la fabrication de couleurs, en cuivre allié ou non), Lic	—
ex 94-04	Sommiers, articles de literie et similaires, etc.: – ex B Matelas: – – En caoutchouc spongieux ou cellulaire, Lic	7
	– ex C Autres articles (que sommiers): – – Autres (que comportant des éléments chauffants électriques): – – – (sous-position b) En caoutchouc spongieux ou cellulaire, Lic	7

II. Suppression

ex 70-19	Perles de verre, imitations de perles fines et de pierres gemmes et articles similaires de verroterie, etc.: – Ex D Verroteries: – – Autres: – – – (sous-position ex d) Paillettes et poudre de verre colorées ou non, C. I.	—

III. Modifications

Textes anciens			Textes rectifiés		
N°s du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem	N°s du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 32-08	Pigments, opacifiants et couleurs préparées, etc.: – A Fritte de verre et autres verres sous forme de poudre, de grenailles, de lamelles ou de flocons, Lic	11	ex 32-08	Pigments, opacifiants et couleurs préparées, etc.: – A Fritte de verre et autres verres sous forme de poudre, de grenailles, de lamelles ou de flocons: – – **Vitrite en poudre, C.I.**	—
				– – **Lamelles décoratives colorées ou non, du genre «diamantines» et similaires, C.I.**	—
				– – **Autres, Lic**	11
ex 39-03	Cellulose régénérée; nitrates, acétates et autres esters de la cellulose, etc.: – ex A (sous-positions a, b et d) Cellulose régénérée, à l'exclusion des tubes et boyaux, Lic	7	ex 39-03	Cellulose régénérée; nitrates, acétates et autres esters de la cellulose, etc.: – ex A (sous-positions a, b et ex d) Cellulose régénérée, à l'exclusion des tubes et boyaux et des **éponges**, Lic	7
58-07	Fils de chenilles; fils guipés, etc.: – ex C Tresses: Lic – – De monofils, lames ou formes similaires des N°s 51-01 et 51-02: – – – **Dont la plus grande largeur est supérieure à 5 cm (sous-pos. a)**	11	58-07	Fils de chenille; fils guipés, etc.: – C Tresses: – – (sous-positions a et b) De monofils, lames ou formes similaires des N°s 51-01 ou 51-02 C.I.	—
	– – – Autres (sous-pos. b)	—			
	– – De soie, etc. (sous-pos. c)	11		– – (sous-pos. c) De soie, de schappe, etc. Lic	11
	– – De laine, etc. (sous-pos. d)	11		– – (sous-pos. d) De laine, de poils fins ou de crin, Lic	11
	– – De coton, etc. (sous-pos. e)	11		– – (sous-pos. e) De coton ou de fibres textiles artificielles, Lic	11
	– – D'autres textiles (sous-pos. f)	11		– – (sous-pos. f) D'autres matières textiles, Lic	11
ex 58-09	Tulles, guipures-bobinots et tissus à mailles nouées (filet) façonnés; dentelles (à la main ou à la mécanique) en pièces, en bandes ou en motifs: – B Guipures-bobinots C.I.	—	ex 58-09	Tulles, guipures-bobinots et tissus à mailles nouées (filet) façonnés; dentelles (à la main ou à la mécanique) en pièces, en bandes ou en motifs: – B Guipures-bobinots **d'une largeur inférieure ou égale à 30 cm, C.I.**	—
ex 61-01	Vêtements de dessus d'hommes ou de garçonnets: – ex C Autres: – – Autres de laine ou de poils fins, Lic	11	ex 61-01	Vêtements de dessus d'hommes ou de garçonnets: – – ex C Autres: – – Autres **contenant au moins 85 %, en poids, de laine ou de poils fins [2])**, Lic	11
ex 61-02	Vêtements de dessus de femmes, de fillettes ou jeunes enfants: – ex B Autres: – – Autres: – – – Autres: – – – – (sous-pos. ex e) Vêtements de laine ou de poils fins pour jeunes enfants, Lic	11	ex 61-02	Vêtements de dessus de femmes, de fillettes ou jeunes enfants: – ex B Autres: – – Autres: – – – Autres: – – – – (sous-pos. ex e) Vêtements pour jeunes enfants **contenant au moins 85 %, en poids, de laine ou de poils fins [2])**, Lic	11
ex 62-01	Couvertures: – ex B Autres: – – De laine, de poils fins, de poils grossiers ou de coton: – – – (sous-pos. ex a) De laine ou de poils fins, Lic	11	ex 62-01	Couvertures: – ex B Autres: – – De laine, de poils fins, de poils grossiers ou de coton: – – – (sous-pos. ex a) **Contenant au moins 85 %, en poids, de laine ou de poils fins [2])** Lic	11
ex 75-06	Ouvrages en nickel: – D Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties, Lic	7	ex 75-06	Ouvrages en nickel: – D Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique, Lic	7
ex 76-16	Autres ouvrages en aluminium: – H Autres: – – Etuis à lunettes et similaires, C.I.	—	ex 76-16	Autres ouvrages en aluminium: – H Autres: – – Etuis à lunettes et similaires, C.I.	—
	– – Autres, Lic	15		– – Autres	11
ex 84-14	Fours industriels ou de laboratoires, à l'exclusion des fours électriques du N° 85-11: – D Parties et pièces détachées, Lic – – Tuyères et tympes	7	ex 84-14	Fours industriels ou de laboratoires, à l'exclusion des fours électriques du N° 85-11: – D Parties et pièces détachées, Lic – – (sous-pos. a) Tuyères et tympes	7
	– – Autres	15		– – Autres: – – – (sous-pos. b) **De cubilots**	7
				– – – Autres **(sous-pos. c)**	15
ex 84-38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37 (ratières, mécaniques Jacquard, casse-chaînes et casse-trames, mécanismes de changement de navettes, etc.): – – (sous-pos. m) Autres, Lic	—	ex 84-38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37 (ratières, mécaniques Jacquard, casse-chaîne et casse-trames, mécanismes de changement de navettes, etc.): – – – (sous-pos. m) Autres, Lic	7

Textes anciens

Nos du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 84-46	Machines-outils pour le travail de la pierre, des produits céramiques, etc.:	
	– ex A Machines à moulurer, à tourner, à percer, à polir, y compris les machines pour le doucissage et le polissage des glaces:	
	– – Machines pour le doucissage et le polissage des glaces, Lic	—
	– B Autres:	
	– – Machines à scier, C.I.	—
	– – Machines à fraiser les verres de surfaces sphériques et toriques et machines spéciales à alimentation automatique pour surfaçage de verres sphériques et toriques, Lic	—
	– – Autres, à l'exception des machines à scier, des machines à fraiser les verres de surfaces sphériques et toriques et des machines spéciales à alimentation automatique pour surfaçage de verres sphériques et toriques, Lic	11
ex 98-06	Ardoises et tableaux pour l'écriture ou le dessin, encadrés ou non, Lic	11
ex 84-29	Machines, appareils et engins pour la minoterie, etc. Lic	15

Textes rectifiés

Nos du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 84-46	Machines-outils pour le travail de la pierre, des produits céramiques, etc.:	
	– A **Machines pour le finissage à froid de la glace, Lic**	15
	– ex C Autres:	
	– – Machines à scier, C.I.	—
	– – Machines à fraiser les verres de surfaces sphériques et toriques et machines spéciales à alimentation automatique pour surfaçage de verres sphériques et toriques, Lic	—
	– – Autres, à l'exception des machines à scier, des machines à fraiser les verres de surfaces sphériques et toriques et des machines spéciales à alimentation automatique pour surfaçage de verres sphériques et toriques, Lic	11
98-06	Ardoises et tableaux pour l'écriture ou le dessin, encadrés ou non, Lic	11
84-29	Machines, appareils et engins pour la minoterie, etc. Lic	15

[1]) Voir FOSC. N° 31 du 7 février 1956.

[2]) Les mesures de libération concernant cette catégorie d'articles demeurent limitées comme elles l'étaient antérieurement au 1er janvier 1955 aux vêtements et aux couvertures renfermant au moins 85 % en poids de laine ou de poils fins. Il est précisé, afin de lever toute ambiguïté, que seuls les vêtements et les couvertures répondant à la définition ci-dessus sont susceptibles d'être admis au bénéfice des mesures de libération sans égard à la date de délivrance des licences correspondantes. 50. 29. 2. 56.

Waren- und Zahlungsverkehr mit Finnland

Die an der Ausfuhr nach Finnland interessierten schweizerischen Exporteure sowie die schweizerischen Gläubiger, die für ihre Forderungen aus Nebenkosten, Dienstleistungen und Lizenzgebühren eine Bezahlung über den gebundenen schweizerisch-finnischen Zahlungsverkehr beanspruchen, werden darauf aufmerksam gemacht, dass es mit Rücksicht auf die eingetretenen veränderten Verhältnisse nunmehr möglich geworden ist, die im Verkehr mit Finnland geltende generelle **Preisüberbrückungsabgabe** (vgl. hierüber auch Nrn. 229 und 277 dieses Blattes vom 30. September und 25. November 1955) **mit sofortiger Wirkung abzuschaffen.** Demgemäss wird sowohl für **Warenexporte** als auch für bisher abgabepflichtige **Nebenkosten, Dienstleistungen** und **Lizenzgebühren** auf allen **nach dem 29. Februar 1956** erfolgenden Auszahlungen keine Abgabe mehr erhoben. Von der Entrichtung der Abgabe sind somit künftighin nicht nur neue, sondern alle bereits abgeschlossenen Exportgeschäfte befreit, und zwar selbst dann, wenn der schweizerische Exporteur schon eine sogenannte Prämienerklärung abgegeben hat und für die solchen Prämienerklärungen zugrunde liegenden Exportgeschäfte erst nach dem 29. Februar 1956 noch Zahlungen oder Teilzahlungen erfolgen. Die seit der Dezentralisierung des schweizerisch-finnischen Zahlungsverkehrs mit der Erhebung der Preisüberbrückungsabgabe betrauten schweizerischen Banken sind durch die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich entsprechend unterrichtet. Auch die schweizerischen Kontingentsverwaltungsstellen haben von der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements die nötigen Weisungen erhalten.

50. 29. 2. 56.

Trafic des marchandises et des paiements avec la Finlande

Les maisons suisses intéressées à l'exportation en Finlande, ainsi que les créanciers suisses qui mettent le service réglementé des paiements finno-suisse à contribution pour le règlement de leurs créances résultant de frais accessoires, de prestations de services et de droits de licences sont rendus attentifs au fait qu'une modification des circonstances a permis de **supprimer avec effet immédiat la taxe de péréquation des prix** en vigueur dans le trafic avec la Finlande (à ce sujet voir également les numéros 229 et 277 de la FOSC. des 30 septembre et 25 novembre 1955). En conséquence, il ne sera plus prélevé de taxe sur tous les versements effectués **après le 29 février 1956** pour des **exportations de marchandises,** ainsi que pour des **frais accessoires, des prestations de services** et des **droits de licences** jusqu'ici soumis à cette taxe. Sont donc **à l'avenir libérées** du paiement de la taxe non seulement les nouvelles affaires d'exportation, mais encore toutes celles qui sont déjà conclues, et cela même si l'exportateur suisse a déjà remis une déclaration d'engagement et s'il s'agit d'affaires d'exportation pour lesquelles le paiement total ou d'acomptes n'a lieu qu'après le 29 février 1956. L'Office suisse de compensation, Zurich, a orienté en conséquence les banques suisses qui, depuis la décentralisation du service réglementé des paiements finno-suisse, ont été chargées de percevoir ces taxes de péréquation des prix. Les offices suisses de contingentement ont également reçu les instructions nécessaires de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. 50. 29. 2. 56.

Scambi commerciali e servizio dei pagamenti con la Finlandia

Gli esportatori svizzeri interessati all'esportazione verso la Finlandia, come pure i creditori svizzeri che si valgono del servizio disciplinato dei pagamenti svizzero-finlandese per il regolamento dei loro crediti provenienti da spese accessorie, prestazioni di servizio e diritti di licenze, sono resi attenti sul fatto che, date le mutate condizioni, è ora possibile **sopprimere, con effetto immediato, la tassa di perequazione dei prezzi** prelevata nel traffico con la Finlandia (vedansi in proposito anche le pubblicazioni apparse nei numeri 229 e 277 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 30 settembre e del 25 novembre 1955). **Dopo il 29 febbraio 1956,** tale tassa non sarà quindi più prelevata nè sui pagamenti relativi ad **esportazioni di merci** nè su quelli relativi alle **spese accessorie,** alle **prestazioni di servizio** e ai **diritti di licenze** finora soggetti alla tassa stessa. In futuro, saranno dunque esonerati da questa tassa non solo i nuovi affari d'esportazione, ma anche quelli già conchiusi, e precisamente anche se l'esportatore svizzero ha già consegnato una cosiddetta dichiarazione di premio e se per gli affari d'esportazione stipulati in base a siffatte dichiarazioni vengono ancora eseguiti dei pagamenti, sia totali che parziali, solo dopo il 29 febbraio 1956. Le banche svizzere che, dopo il decentramento del servizio dei pagamenti svizzero-finlandese, sono state incaricate di prelevare detta tassa di perequazione, sono state informate in tale senso dall'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo. Anche gli uffici svizzeri preposti all'amministrazione dei contingenti hanno ricevuto le necessarie istruzioni dalla divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economica pubblica. 50. 29. 2. 56.

France et Algérie - Libération des importations

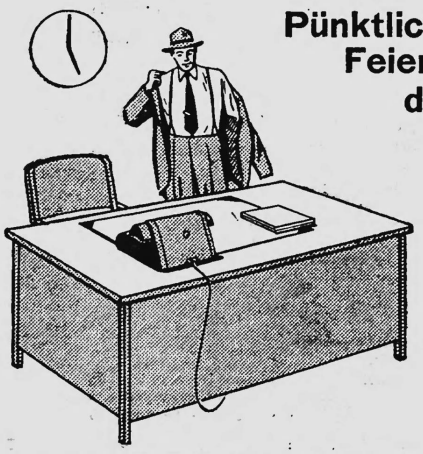
(Liste récapitulative mise à jour au 3 janvier 1956)

La liste de 20 pages (format FOSC.) figurant dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 31 du 7 février 1956 peut encore être commandée à part au prix de **70 centimes** l'exemplaire. **Rabais** pour commandes de 10 exemplaires et plus.

Envoi contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - **Rédaction:** Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Pünktlicher Feierabend und alles à jour, dank MARCHANT, dem schnellsten Rechenautomaten der Gegenwart.

COUPON

An die Schweizer MARCHANT-Vertretung, RENÉ FAIGLE, ZÜRICH
Schulstrasse 37, Tel. (051) 48 24 26

Unser Personal möchte auch pünktlich mit der Arbeit fertig sein, daher ersuchen wir Sie, uns die MARCHANT einmal ganz unverbindlich zu demonstrieren.

Firma: .....

Adresse: .....

.....

INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von

LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über in- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Kleine AG.

zu kaufen gesucht.

Offerten unter Chiffre F 4012 Q an Publicitas Basel.

Banque de la Suisse romande

d'importance moyenne, ensuite de la retraite prochaine du titulaire, met au concours pour lui succéder le moment venu, la place de

chef-comptable

Exigences: formation bancaire ou équivalente, maîtrise du français et de l'allemand.

La préférence sera donnée au candidat possédant le diplôme fédéral de comptable. Age: 28 à 35 ans.

Nous offrons: place intéressante, possibilités d'avancement. Procuration collective. Caisse de retraite.

Faire offres détaillées manuscrites avec curriculum vitae, références et prétentions sous chiffre **P 2235 à Publicitas Berne.**

GEWERBEKASSE BADEN

Die Generalversammlung hat die **Dividende für das Jahr 1955** auf 5½ Prozent festgesetzt. – Der Coupon Nr. 91 unserer Aktien gelangt somit von heute an mit Fr. 27.50 abzüglich 30 Prozent Coupon- und Verrechnungssteuer

netto Fr. 19.25

zur Einlösung.

Baden, den 27. Februar 1956.

Obwaldner Gewerbebank Sarnen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 10. März 1956, 15 Uhr, im Hotel «Metzgern», Sarnen (Kleiner Saal)

Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsabschluss pro 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
   b) Entlastung der Organe der Verwaltung und der Geschäftsführung.
   c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat, für die Amtsdauer von vier Jahren.

Die Jahresrechnung mit dem Geschäftsbericht und dem Bericht der Kontrollstelle liegt vom 1. März 1956 an im Banklokal zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Geschäftsbericht stehen noch während eines Jahres den Aktionären zur Verfügung, gemäss Art. 696 OR.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien bis Freitag, den 9. März 1956 (17 Uhr), an unserer Kasse bezogen werden. Jeder Aktionär kann sich mittelst schriftlicher Vollmacht durch einen andern Aktionär vertreten lassen.

Sarnen, den 29. Februar 1956. Der Verwaltungsrat.

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

CONVOCAZIONE DI AZIONISTI

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per venerdì 16 marzo 1956, alle ore 11.15, nel palazzo della sede, in Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1° Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1955.
2° Rapporto dei revisori dei conti.
3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite, e scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
4° Risoluzione circa il riparto degli utili dell'esercizio.
5° Nomine statutarie.
6° Eventuali.

Per prender parte all'assemblea occorre depositare in tempo utile le azioni presso la sede della banca, in Lugano, e le dipendenze nel cantone, oppure presso la filiale di Zurigo (Bahnhofstrasse 42).

Il rapporto dei revisori, il bilancio ed il conto profitti e perdite saranno ostensibili ai Signori azionisti a datare del 2 marzo 1956.

Il consiglio di amministrazione.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 2. März 1956, 15 Uhr, im Kammermusiksaal des Kongresshauses in Zürich, Gotthardstrasse 5, Eingang Türe U

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1955. Bericht der Kontrollstelle. Verwendung des Reingewinnes.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen.
4. Diverses.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 21. Februar bis 29. Februar 1956, abends, an den Wertschriftenschaltern unserer Bank bezogen werden.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen während dieser Zeit bei allen unseren Geschäftsstellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

15. Februar 1956.

Schweizerische Bankgesellschaft
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **F. Richner.**

CAISSE D'EPARGNE ET DE CREDIT
LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 12 mars 1956, à 15 heures précises (feuille de présence ouverte dès 14 heures 15) **à la grande salle du 1er étage du Café Vaudois, Lausanne,** entrée côté rue du Valentin.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1955. Rapport de la commission de contrôle. Décharge au conseil d'administration et à l'institution de contrôle.
2° Décision sur l'affectation du bénéfice net de l'exercice.
3° Nominations statutaires.
4° Achat du capital social de la Caisse d'Epargne de Morges S.A., à Morges.
5° Augmentation du capital social de Fr. 4 000 000 à Fr. 5 000 000.
6° Constatation de la souscription et de la libération.
7° Modification de l'article 4 des statuts.
8° Divers.

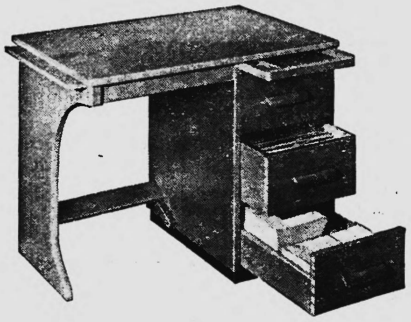
Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées au siège social à Lausanne, à la succursale de Vevey et aux agences de Morges et Renens, jusqu'au vendredi 9 mars 1956, à 16 heures 30, moyennant la justification de la possession des actions.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'institution de contrôle, ainsi que la proposition de modification de l'article 4 des statuts, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires aux mêmes adresses, dès le 1er mars 1956.

Lausanne, le 22 février 1956.

Au nom du conseil d'administration
Le président: **Ch. Gillièron.** Le secrétaire: **A. Cornaz.**

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!



Schreibmaschinentische

in Eiche beil, Sockel links oder rechts, 1 Ausziebschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und Postcheckformulare, 1 seitlicher Ausziehschieber glatt.

Nr. 211 Grösse 90×60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 238.—

Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 256.—

Nr. 221 Wie Nr. 211, jedocb Grösse: 120×60 cm Fr. 260.—

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

PAPYRUS BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 BASEL Telepbon 24 18 67

KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet

Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätkuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.

Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH. Prospekte durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04 /6

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

276446 Einrichtung zur Nachprüfung des Umrisses von profilierten Werkstücken mit optischen Mitteln
286612 Sicherheitsventil
270283 Gerät zum optischen Vergleichen des Profils eines Werkstückes mit dem vergrösserten Profil eines Modells
277075 Teilvorrichtung mit auf einem Träger drehbarer Teilscheibe.
274287 Plattenwechselvorrichtung für Grammophon
290036 Grammophon mit Plattenwechseleinrichtung
249712 Zweitakt-Brennkraftmaschine
284750 Verfahren und Einrichtung zur Herstellung profilierter Körper aus Beton oder ähnlichem Material
277989 Schmiermittel
287147 Jalousie à rouleau à lames

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkauf des Patentes bzw. Abgabe der Lizenz. Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & Co
Patentanwälte
Bahnhofstr. 31 ZÜRICH Orell-Füssli-Hof

Pfister
SCHILDER für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 24 37 77 Zürich 1

Frankreich
Liberalisierung der Einfuhr

Bereinigto Liste, gültig ab 3. Januar 1956 (Format SHAB). Preis: 70 Rappen (nur in französischer Sprache erhältlich). Voreinzahlung auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Seit Jahrzehnten führend im Verkehr mit

FRANKREICH

Eigene Häuser: **PARIS,** 32, av. Claude-Vellefaux
Express- und Sammelverkehre Paris—Genf, Paris—Basel und vice versa
LYON, 7, place des Terreaux
Express- und Sammelverkehre Lyon—Genf, Lyon—Basel und vice versa
MARSEILLE, 1, rue Chevalier-Roze
Uebersee-Import- und Export-Sammelverkehre

J. Véron, Grauer & Cie. AG.
GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Société Genevoise d'instruments de physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 14 mars 1956, à 10 heures, au siège social, rue des Vieux-Grenadiers 8, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1954/55.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Votation sur la conclusion de ces rapports. Décisions sur l'affectation du bénéfice.
4° Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
5° Nomination d'un administrateur.
6° Nomination des contrôleurs des comptes et fixation de leurs émoluments.

Messieurs les actionnaires, détenteurs d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au samedi 10 mars 1956, à 12 heures au plus tard, chez:

MM. Lombard Odier & Cie, Genève,
Union de Banques Suisses, Genève,
Société de Banque Suisse, Genève.

Messieurs les actionnaires propriétaires d'actions nominatives seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse inscrite sur le registre des actions.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 5 mars 1956, au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, Genève.

Le conseil d'administration.

Eisen ist ein unentbehrlicher Stoff unseres Organismus

Lecithin begünstigt die Aufnahme von Phosphor. Hefenextrakt ist ein Stärkungsmittel. Alle diese Stoffe sind im Kräftigungsmittel PHOSFA-FERRO von Dr. med. E. F. Guggisberg vereinigt. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.— inkl. Wust, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne.

Depot für Bern: Dr. Chr. Studer & Cie., Internationale Apotheke. Spitalgasse 32.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG,
Buchdruckerei zur Presse
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Sexual
ORKANIN
Dragées

helfen beim Nachlassen der Spannkraft. Erhältlich in allen Apotheken. Preis der Packung Fr. 7.40. (IKS 17562)
Diskr. Versand durch Dreispitz-Apotheke Basel.

---

inserieren im SHAB bringt Erfolg!

Generalvertretung Schweiz:
Rechenmaschinen-Vertriebs-AG., Luzern
Telephon (041) 2 23 14

Pars Finanz AG., Hergiswil NW

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Februar 1956 haben die Aktionäre die **Umwandlung der bisherigen Inhaber-Aktien in vinkulierte Namen-Aktien** beschlossen.

Die Aktionäre werden daher gebeten, ihren Besitz an Inhaber-Aktien am 18. Februar 1956 am Sitz der Gesellschaft oder durch Vermittlung einer Bank bis spätestens 31. März 1956 anzumelden.

Die Anmeldung der **Stückzabl** hat — einschliesslich der aus der Emission vom 10. Dezember 1955 zugeteilten Stücke — in Begleitung eines sorgfältig ausgestellten, **numerischen Verzeichnisses der alten Aktien,** zu erfolgen. Ausserdem ist die **Nationalität** des Aktionärs anzugeben.

Die Umwandlung des per 18. Februar 1956 nachgewiesenen Aktienbesitzes in Namenaktien erfolgt ohne weiteres. Für die nach der vorgenannten a. o. Generalversammlung erworbenen Aktien dagegen, behält sich der Verwaltungsrat der Gesellschaft die Zustimmung zur Eintragung ins Aktienregister vor.

Die alten Inhaber-Aktien sind einstweilen nicht einzusenden!

Der Umtausch erfolgt in einem späteren Zeitpunkt, auf besondere Aufforderung hin.

Hergiswil (Nidwalden), 28. Februar 1956.

PARS FINANZ AG.:
Der Verwaltungsrat.

PRÊTS
discrets
à personnes solvables de 400 à 3000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide.
Banque Courvoisier & Cie Neuchâtel

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand – inserieren Sie!

Aarg. Hypothekenbank

Die Generalversammlung vom 25. Februar 1956 hat die Dividende pro 1955 auf

5 %

festgesetzt. Es wird daher Coupon Nr. 2 unserer Aktien mit Fr. 25.—, abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, von heute hinweg an unseren Kassen in **Brugg, Baden, Laufenburg, Rheinfelden, Wohlen, Bremgarten, Döttingen-Klingnau, Frick, Möhlin, Zurzach und Wettingen** eingelöst.

Brugg, 27. Februar 1956. **Die Direktion.**